

**H**

Használati utasítás  
INFRAVÖRÖS LÁMPA  
Modell 3000

**GB**

Instructions for use  
INFRARED LAMP  
Model 3000

**PL**

Instrukcja obsługi  
LAMPA NA PODCZERWIENÍ  
Model 3000

**SK**

Návod na použitie  
INFRAČERVENÁ LÁMPA  
Model 3000

**UA**

Інструкція з використання  
ПРИЛАД ІНФРАЧЕРВОНОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ  
Модель 3000

**Momert Co. Ltd.**

2400 Dunaújváros - HUNGARY, Papírgyári út 12-14.

Phone: +36 25 555-100, E-mail: [info@momert.hu](mailto:info@momert.hu)

[www.momert.hu](http://www.momert.hu)

## Használati utasítás INFRAVÖRÖS LÁMPA Modell 3000

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS:

Köszönjük, hogy Momert terméket vásárolt és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és meg-elégedéssel használja. A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és őrizze meg a későbbi használatra is. Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó más személyek is elolvassák a használati utasítást.

### Műszaki adatok:

Feszültség: 230V~50Hz  
Teljesítmény: 100W  
Izzó: Suntown - Xwatt R95 100W

### Jelmagyarázat:



Figyelem! Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye.



Vigyázat forró felület.

### ALKALMAZÁSI TERÜLETEK:

Az infralámpa csak emberi test melegítésére alkalmas. Az infravörös sugárzás – "A" tartománya 780-1400 nm között – melegségérzetet kelt az emberi testben. Használható – szépségápolásban: ahol a hőmérséklet emelése által a bőr vérellátását javítva megszabadulhatunk a szennyeződésektől, az elhalt hámsejtektől, így bőrünk lágyabbá, puhábbá válhat. Mindezek ellenére konzultáljon orvosával, hogy javasolt-e orvosi szempontból az adott helyzetben ez a kezelés.

**Figyelmeztetés:** Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve gyermekeket is), kivéve ha egy olyan személy felügyeli vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságáért is.

Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet azért, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítás és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

### FONTOS INFORMÁCIÓ! KÉRJÜK ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az alábbi információkat és őrizze meg a további felhasználók részére.

- A lámpatest és az izzó nagyon felhevül használat közben. Égési sérülést okozhat ezek megérintése. Mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból és hagyja a készüléket hűlni legalább 20 percet mielőtt hozzáérne, elcsomagolná vagy letakarná.
- Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot a használat előtt.
- A termék csak a megjelölt feszültségű konnektorba csatlakoztatható.
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne használja hőre érzékeny személyeknél. A hőérzékenységet eltérő lehet az alábbi eseteknél:
  - cukorbetegség;
  - kóros álomsággal, demenciával vagy koncentrációs nehézségekkel küzdők;
  - betegség okozta bőrelváltozás vagy bőrsömör esetén;
  - allergiás betegek;
  - gyermekek és idősek;
  - gyógyszer bevétele vagy alkohol fogyasztása után.
- A készüléket nem használhatja:
  - napégetésben szenvedők;
  - fényérzékenységgel járó betegségek miatt orvosi ellátás alatt álló személyek;
  - fényérzékenyítő gyógyszert szedő személyek;
  - ha váratlan mellékhatások, például viszketés lépnek fel a készülék első használatától számított 48 órán belül, a további expozíció előtt orvosi tanácsot kell kérni.
- A kezelési eljárásokkal kapcsolatban orrossal kell konzultálni használat előtt.

- Mindig csak meghatározott időtartamra korlátozza a használatot és figyelje a bőrreakcióit.
- Gyógyszerek, kozmetikai szerek vagy ételek túlérzékenységet vagy allergiás reakciókat okozhatnak a bőrön bizonyos körülmények között. Ebben az esetben a kezelést azonnal abba kell hagyni.
- Ha a készülék használatban van különös odafigyelést igényel – soha ne aludjon el használat közben.
- Atűl hosszú használat égést okozhat a bőrfelületen.
- Ne érjen az izzóhoz és ne tekerje ki, ha a készülék a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A gyermekek nem fogják fel az elektromos berendezések veszélyeit, ezért ne hagyja, hogy használják felügyelet nélkül.
- A készülék csak felügyelet mellett használható.
- A gyűlékony anyagokat a lámpától minimum 1 méter távolságban tartsa. Ne akassza fel a falra vagy a mennyezetre a készüléket.

### VESZÉLY!

- **Az elektromosság vizes környezetben fokozottan veszélyes! Ne használja a készüléket nedves környezetben (például fürdőszobában vagy zuhanyzó, illetve úszómedence mellett). Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe, illetve annak felületére.**
- **Ne érjen a lámpához vizes kézzel amíg csatlakoztatva van a hálózathoz, ne permetezzen vizet a készülékre. Csak akkor működtesse, ha tökéletesen száraz. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!**
- Védje a készüléket az erős behatásoktól.
- Ne húzza ki a hálózati dugót a konnektorból a hálózati kábelnél fogva.
- Amennyiben a kábel vagy a burkolat sérül, lépjen kapcsolatba szakszervizzel, mert a javításhoz speciális szerszámokra van szükség.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Csak a rendeltetési célnak megfelelően alkalmazza.
- A használati utasításnak nem megfelelő használat, tisztítás vagy szervizelés esetére a felelősségvállalás és a jótállás nem terjed ki.
- A készülék kereskedelmi használatra nem alkalmas.

### HASZNÁLAT:

Távolítsa el minden csomagolóanyagot használat előtt. Mielőtt bekapcsolná, ellenőrizze, hogy az égő megfelelően lett becsavarva. A készüléket mindig tegye stabil, egyenes felületre és a túlmelegedés megelőzése érdekében legalább 20 cm-es sugarú körben hagyja szabadon a berendezést. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a kábel nem sérült. A vezeték soha ne érintkezzen a forró izzóval. **A távolság** az infravörös lámpa és a kezelni kívánt testfelület között mindig legyen **legalább 60 cm a 3000-es és a 3002-es modellnél**, illetve **legalább 80 cm a 3001-es modellnél**. Az arc kezelése közben mindig tartsa becsukva a szemét a sérülések elkerülése végett (soha ne nézzen közvetlenül az infravörös fénybe). **Védőeszműveget használatra ajánlott, különösen gyerekeknél.** A javasolt kezelési időtartam maximum 12 perc.

Csak a kezelés időtartama alatt legyen a készülék a hálózathoz csatlakoztatva! A kezelést befejeztével azonnal húzza ki a vezetékét a konnektorból és hagyja hűlni a visszacsomagolás előtt. Első alkalommal válasszon rövidebb időtartamot. Előfordulhat néhány embernél, hogy túlérzékenység (pl.: fokozott bőrpír, hólyagosodás, viszketés, erős izzadás) vagy allergiás reakció lép fel a hőszugárzás hatására, akkor is ha a készüléket megfelelően használják. Rendszeresen ellenőrizze a kezelt testfelületet. Amennyiben bármilyen túlérzékenységi vagy allergiás reakció mutatkozik, azonnal hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon orvosával.

**Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 10°C-nál alacsonyabb vagy 35°C-nál magasabb.**

### AZ INFRALÁMPA TISZTÍTÁSA/IZZÓCSERE:

A tisztítás és az izzócsere előtt a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a konnektorból és hagyja hűlni legalább 20 percet mielőtt hozzáérne.

A készüléket megtisztíthatja egy nedves ruhával. Ne használjon oldószereket. Bizonyosodjon meg róla, hogy nem juthat víz a készülékbe. Csak akkor használja a terméket újra, ha már teljesen megszáradt. Kérjük, vegye figyelembe, hogy csak az eredeti típusnak megfelelővel lehet az izzót kicserélni.

**A jótállás az izzóra nem vonatkozik.**

**KÖRNYEZETVÉDELEM:**

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papír-hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.

**A háztartási gépek újrafeldolgozása az élettartamuk végén:**

Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a terméket, vagy annak csomagolóanyagait nem szabad a hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált terméket az elektromos készülékek újrafeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyeken kell leadni. A készülék szétszerelése és háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezet-szennyezés. Az elektromos cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újrafeldolgozásokkal foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán, vagy a termék megvásárlása helyén adnak felvilágosítást.

## Instructions for use

### INFRARED LAMP

#### Model 3000

Thank you for purchasing a Momert product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life. Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

#### Technical parameters:

Voltage: 230V~50Hz  
Power: 100W  
Bulb: Suntown - Xwatt R95 100W

#### Legend:



Attention! Risk of injury or damage to health.



Danger hot surface.

#### APPLICATION:

This infrared lamp is only intended for radiating the human body. Infrared radiation, a range between 780-1400 nm, causes warmth to be transported to the human body. Use – beauty care: where the temperature increase stimulates the blood supply to the skin and therewith releases the pollutants and slough, which results in a softer, silky skin.

However, first ask your family doctor whether application in the individual case is advisable from medical standpoint.

**Attention:** This product was not made for people with reduced physical, detection or mental capabilities, or people without experience or knowledge of the unit (children included), only with supervision or informing of a person who knows the use of product, and responsible for their safety.

In case of use by children the supervision is important, to make sure they don't play with the unit.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### IMPORTANT INFORMATION! PLEASE RETAIN FOR LATER USE.

Please read the information carefully and keep it accessible for other users.

The lamp housing and the infrared lamp become very hot during operation. There is a risk of burning if these are touched. Always unplug the power cord and let the appliance cool down for at least 20 minutes before touching, wrapping, or covering it.

- Remove all the packaging material before the appliance is used.
- The appliance may only be connected to the mains voltage on the type plate.
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- Do not use it on people sensitive to heat. The sensitivity to heat can be reduced or increased in the following cases:
  - diabetic patients;
  - people with sleepiness, dementia or difficulties concentrating;
  - people with illness-related skin changes or people with scarred skin areas in the application area;
  - people with allergies;
  - children and older people;
  - after consuming medications or alcohol.
- The appliance is not to be used by:
  - persons suffering from sunburn;
  - persons under medical care for diseases that involve photosensitivity;
  - persons receiving photosensitising medications;
  - a statement that if unexpected side effects, such as itching, occur within 48h of the first session of using an appliance, medical advice should be sought prior to further exposure.
- Advice should be sought from a physician prior to use of the treatment procedures.
- Always limit the period of use and check the reaction of the skin.
- Medications, cosmetics or food can lead to an over-sensitive or allergic reaction of the skin under certain conditions. Radiation

must be ended immediately in this case.

- If the appliance is operated continuously, caution and attention are advisable – never fall asleep during radiation!
  - Prolonged use can cause burns to the skin.
  - Do not touch the infrared lamp or unscrew it when it is connected to the mains.
  - Children do not understand the risks associated with electrical appliances. Make sure the appliance is not used by children without appropriate supervision.
  - The appliance may be used only under supervision.
  - Inflammable objects must be kept at a distance of at least 1,0 m from the infrared lamp. Do not hang the appliance on the wall or from the ceiling.
- DANGER!**
- **Electricity in water is extremely dangerous! Do not use the appliance in a damp environment (such as a bathroom or shower or swimming pool). Make sure there is no liquid inside or outside the device.**
  - **Do not touch the appliance with wet hands when it is connected to the mains; water should not be sprayed on the appliance. Operate it only when it is completely dry. Never immerse into water or any other liquid.**
  - Protect the appliance against blows and impact.
  - Do not remove the plug from the socket by pulling the cable.
  - In case the cable or the casing is damaged, please contact the customer service, as special tools are required for repairing it.
  - Do not use the appliance outdoors. Only use it for its intended purpose
  - In case of misuse, wrong handling or incorrect repair no liability will be taken for possible damages. Claims under guarantee period are also excluded in such cases.
  - The appliance is not suitable for commercial usage.

#### USE:

Remove all packaging material before using the appliance. Before use, check whether the infrared lamp is properly screwed in. Always place the appliance on a stable, level surface and leave the appliance in a radius of at least 20 cm to prevent overheating. Before using make sure the connecting cable is not damaged. It must not come into contact with the hot electric light bulb. **The distance between the infrared lamp and the radiated part of the body should not be less than 60 cm for models 3000 and 3002, or at least 80 cm for model 3001.** Always keep your eyes closed during face treatment to avoid injury (never look directly into infrared light).

**Protective goggles are recommended, especially for children.** The recommended duration of treatment is maximum 12 minutes.

The lamp should be connected to the mains only during operation. After finish using unplug it and let it cool down before storage. We recommend selecting a shorter radiator period to start with. However, the skin of some people may show an over-sensitive (e.g. with extreme redness, blistering, itching, heavy sweating) or allergic reaction to heat radiation, even when the lamp is used correctly. Examine the radiated section of the body regularly. Discontinue radiation immediately if any signs of an over-sensitive or allergic reaction appear and consult physician.

**Do not use the appliance in a room where the temperature is lower than 10°C or higher than 35°C.**

#### CLEANING/CHANGING THE INFRARED LAMP:

Before every cleaning and when exchanging the infrared lamp, the appliance must be switched off, disconnected from the mains, and let it cool down for 20 minutes before touching.

The appliance can be cleaned with a damp cloth. Do not use any cleaning agents containing solvents on the appliance. Ensure that no water penetrates the appliance. Use the appliance again only when it is completely dry. Please note that only infrared lamps of the original type may be used as replacements.

**Bulbs are not included in warranty.**

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION:

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

**Appliance recycling at the end of its service life:**

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.

## Інструкція з використання ПРИЛАД ІНФРАЧЕРВОНОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ Моделі 3000

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали цей виріб компанії Момерт і бажаємо, щоб Ви змогли користуватися цим приладом довго і були задоволені якістю його роботи! Перед першим використанням приладу уважно ознайомтеся з правилами експлуатації і збережіть ці правила для подальшого використання! Подбайте про те, щоб керівництво по використанню приладу було прочитано і іншими особами, які будуть користуються ним!

### Технічні параметри:

Напруга: 230V~50Hz  
Потужність: 100W (Вт)  
Лампа: Suntown - Xwatt R95 100W



Увага! Ризик травмування або завдання шкоди здоров'ю.

Небезпечно! Гаряча поверхня.

### ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ:

Цей прилад інфрачервоного випромінювання призначений тільки для опромінення людського тіла. Інфрачервоне випромінювання в діапазоні від 780 до 1400 нм забезпечує перенесення тепла до тіла людини. Прилад може бути використаний – у догляді за шкірою обличчя: під впливом тепла кровообіг покращується, починається процес омолодження шкіри, внаслідок якого шкіра стає м'якшою та гладшою.

Тим не менш, слід проконсультуватися у сімейного лікаря, чи доцільно з медичної точки зору використання даного приладу в кожному з конкретних випадків.

**Увага:** Приладом не повинні користуватися особи з обмеженими руховими функціями або ж особи з неповноцінними розумовими здібностями, а також ті, що не мають навичок у використанні приладу (в тому числі і діти). Виняток становлять випадки, коли забезпечується присутність і контроль з боку відповідального за їх дії осіб або ж їм дано вказівки щодо правил користування приладом.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом!

Чистення та обслуговування не повинно виконуватися дітьми без нагляду.

### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ! ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Будь ласка, уважно прочитайте інформацію та зберігайте її доступно для інших користувачів. Корпус приладу та інфрачервона лампа стають дуже гарячими під час роботи. Існує ризик отримати опік, якщо їх торкнутися. Після процедури завжди вимикайте живлення і дайте приладу охолонути протягом принаймні 20 хвилин, перш ніж торкатися, упакувати або накривати його.

- Видаліть весь пакувальний матеріал перед використанням приладу.
- Прилад повинен підключатися тільки до мережі з зазначеною на табличці напругою.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений. Забороняється використовувати прилад для лікування чутливих до тепла осіб. Чутливість до тепла може бути зниженою або підвищеною в наступних випадках:
  - у діабетиків;
  - у осіб, які страждають сонливістю, слабкоумством чи володіють неповноцінними ментальними здібностями;
  - у осіб із захворюваннями шкіри або мають пошкодження шкірного покриву типу лишая або іншого типу;
  - у людей з алергією;
  - у дітей та людей похилого віку;
  - після вживання ліків або алкоголю.
- Прилад не можна використовувати:
  - особи, які страждають від сонячних опіків;
  - особи, які перебувають під медичним наглядом з приводу

захворювань, що супроводжуються світлочутливістю;  
- особи, які отримують фотосенсибілізуючі препарати;  
- якщо несподівані побічні ефекти, такі як свербіж, виникають протягом 48 годин після першого сеансу використання приладу, слід звернутися до лікаря перед подальшим вживом.

- Завжди обмежуйте тривалість застосування і перевіряйте реакцію шкіри.
- При деяких обставинах: прийом ліків, використання косметики або споживання певних харчових продуктів, може привести до надмірної чутливості шкіри або до її алергічної реакції. В цьому випадку слід негайно припинити сеанс опромінення.
- При тривалому використанні приладу будьте особливо уважні і обережні, ніколи не засинайте під час опромінення!
- Тривалий вплив може викликати опік шкіри.
- Коли прилад підключений до мережі, не намагайтеся викрутити лампу і не торкайтеся до інфрачервоного опромінювача.
- Діти не завжди здатні визначити небезпеку від електричних приладів.
- Слідкуйте, щоб діти не користувалися приладом без нагляду. Не давайте дітям пакувальні пакети (небезпека задухи!).
- Відстань від горючих матеріалів до інфрачервоного випромінювача повинна бути більше ніж 1,0 м. Забороняється підшувати прилад на стіні або стелі.

### НЕБЕЗПЕЧНО!

- **Електроенергія при контакті з водою надзвичайно небезпечна! Не використовуйте пристрій у вологому середовищі (наприклад, у ванній кімнаті, душі або басейні). Переконайтеся, що середині або поза пристроєм немає рідини.**
- **Не торкайтеся приладу мокрими руками, коли він підключений до електромережі; не слід розприскувати воду на прилад. Використовуйте прилад його тільки тоді, коли він повністю сухий. Ніколи не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину.**
- Захищайте прилад від ударів та падінь.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель. Якщо кабелів або корпус пошкоджені, зверніться до сервісного центру. Не використовуйте прилад на відкритому повітрі. Використовуйте його лише за призначенням. У разі неправильного використання, неправильного поводження або втручання у прилад, не буде прийнято жодної відповідальності за можливі пошкодження. Прилад не підходить для комерційного використання. Тільки для домашнього використання!

### ВИКОРИСТАННЯ:

Перед використанням приладу видаліть весь пакувальний матеріал. Перед використанням перевірте, чи правильно прикріплена інфрачервона лампа. Завжди встановлюйте прилад на стійку рівну поверхню і залишайте прилад у радіусі не менше 20 см від інших предметів, щоб уникнути перегріву. Перед використанням переконайтеся, що з'єднувальний кабель не пошкоджений. Він не повинен контактувати з гарячою електричною лампочкою. Відстань між інфрачервоною лампою та випромінюваною частиною тіла **не повинна бути меншою за 60 см для моделей 3000 і 3002, або принаймні 80 см для моделі 3001.** Завжди тримайте очі закритими під час опромінення обличчя, щоб уникнути травм (ніколи не дивіться на інфрачервоне світло). **Рекомендується захистити окуляри, особливо для дітей.** Рекомендована тривалість опромінення - максимум 12 хвилин.

Лампа повинна підключатися до мережі тільки під час роботи. Після закінчення використання від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути перед збиранням. Для початку рекомендується вибрати більш короткий період випромінювання. Шкіра деяких людей може виявляти надчутливу (наприклад, екстремальне почервоніння, утворення здуття, свербіж) або алергічну реакцію на теплове випромінювання, навіть якщо лампа правильно використовується. Досліджує випромінювану ділянку тіла регулярно. При будь-яких ознаках надчутливості або алергічної реакції припиніть дію променевої терапії та зверніться до лікаря. **Не використовуйте прилад у приміщенні, де температура нижче 10°C або вище 35°C.**

### ОЧИЩЕННЯ/ЗАМІНА ІНФРАЧЕРВОНОЇ ЛАМПИ-ВИПРОМІНЮВАЧА:

Перед кожним чищенням та при заміні інфрачервоної лампи-випромінювача прилад повинен бути вимкнений та відключений від електромережі. Приладу потрібно дати охолонути після використання щонайменше 20 хвилин. Прилад можна очищати вологою ганчіркою. Не використовуйте чистячі засоби, що містять розчинники. Переконайтеся, що в прилад не проникає вода. Використовуйте прилад тільки тоді, коли він повністю висох. Зверніть увагу, що в якості заміни можна використовувати тільки інфрачервоні лампи-випромінювачі оригінального типу.

**Гарантія на лампу-випромінювач не поширюється.**

### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:

- Пакувальні матеріали та старі побутові прилади здавайте в установи, які займаються збором їх з метою утилізації.
- Картонну коробку приладу викиньте в контейнер для збору паперових відходів.
- Поліетиленові (PE) пакети викиньте в контейнер для збору пластикових відходів.

### Утилізація побутових приладів після закінчення терміну їх служби:



Цей знак попереджає про те, що цей прилад і його упакову не можна викидати у звичайні контейнери для збору сміття. Побутовий прилад, що став непотрібним або несправним, повинен бути зданий в місце збору електричних приладів з метою їх утилізації. Демонтаж побутового обладнання і викидання його в місця скупчення побутового сміття, а також знищення приладу, що не відповідає правилам, розглядається як забруднення навколишнього середовища. Інформація щодо вимог відповідного знищення та утилізації побутового обладнання надається відповідним відділом місцевої адміністрації або в місці придбання виробу.

**Виробник:** Momert Co Ltd., Papírgyári út 12-14, H-2400 Dunaújváros, Hungary/Момерт Ко Лтд., вул. Паніргярі 21-14, H-24000 Дунайварош, Угорщина. Виготовлено в Угорщині.

**Офіційний імпортер, представник в Україні:** ТОВ «Теспро», 03191, м. Київ, вул. Василя Касіяна, 2/1, н.п. 1,2. тел.: (044) 303 98 88, [www.tespro.ua](http://www.tespro.ua), email: [office@tespro.ua](mailto:office@tespro.ua)

**Гарантійний термін:** 12 місяців з дня продажу Покупцеві.

### Гарантійне обслуговування проводиться в наступних випадках:

- наявний гарантійний талон з вказаною датою продажі;
- підпис Покупця, штамп торгуючої організації, товарний чек;
- виріб надається в чистому вигляді, без слідів самостійного втручання, механічних пошкоджень;

### Гарантійне обслуговування не поширюється:

- на вироби, які експлуатувалися з порушенням вимог інструкції з використання;
- на лампу-випромінювач;
- при наявності механічних пошкоджень виробу;
- при не передбаченій інструкцією по експлуатації розбиранні і другом стороннє втручання в його конструкцію;
- при проникненні різних рідин, комах та інших сторонніх предметів всередину виробу;
- на елементи живлення (за наявності).

## Instrukcja obsługi LAMPY NA PODCZERWIENIĘ Model 3000


Dziękujemy za zakup produktu marki Momert. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

### Właściwości techniczne:

Napięcie: 230V~50Hz  
Moc: 100W  
Żarówka: Suntown - Xwatt R95 100W

### Legenda:

 Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu.

 Niebezpieczeństwo gorącą powierzchnią.

### ZASTOSOWANIE:

Lampa działa w zakresie krótkich fal w podczerwieni i dlatego w szczególności nadaje się do naświetlania ciepłem tylko ludzkiego ciała. Promieniowanie podczerwone, zakres od 780 do 1400 nm, powoduje transport ciepła do ludzkiego ciała. Zastosowanie – pielęgnacja urody: gdzie wzrost temperatury stymuluje dopływ krwi do skóry, a tym samym uwalnia zanieczyszczenia i złuszczenie, co skutkuje bardziej miękką, jedwabistą skórą.

Najpierw należy skonsultować się z lekarzem, czy stosowanie naświetlania ma sens w danym przypadku.

**Ważne:** Produkt nie jest przeznaczony dla osób o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub detekcji, ani dla osób nieposiadających doświadczenia lub wiedzy w zakresie korzystania z tego urządzenia (w tym dzieci). Produkt może być używany wyłącznie pod nadzorem lub po konsultacji z osobą znającą się na obsłudze produktu i odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci należy zapewnić nadzór, aby mieć pewność, że nie będą się nim bawić.

Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA! ZACHOWAĆ DO POŹNIEJSZEGO UŻYCIA.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Obudowa lampy i lampa podczerwieni stają się bardzo gorące podczas pracy. Istnieje ryzyko poparzenia, jeśli zostaną dotknięte. Zawsze odłączaj przewód zasilający i pozwól urządzeniu ostygnąć przez co najmniej 20 minut przed dotknięciem, owinięciem lub przykryciem.

- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszelkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie może być podłączone tylko do sieci o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie stosować u osób wrażliwych na ciepło. Wrażliwość na ciepło może być zmniejszona lub zwiększona w następujących przypadkach:
  - pacjenci chorzy na cukrzycę;
  - osoby cierpiące na senność, demencję lub trudności z koncentracją;
  - osoby ze zmianami skórnymi związanymi z chorobą lub osoby z bliznami na skórze w miejscu zastosowania;
  - osoby z alergiami;
  - dzieci i osoby starsze;
  - po spożyciu leków lub alkoholu.
- Urządzenia nie wolno używać:
  - osoby cierpiące na oparzenia słoneczne;
  - osoby będące pod opieką medyczną w związku ze schorzeniami związanymi z nadwrażliwością na światło;
  - osoby przyjmujące leki fotouczulające;

- oświadczenie, że jeśli w ciągu 48 godzin od pierwszej sesji stosowania urządzenia wystąpią nieoczekiwane skutki uboczne, takie jak swędzenie, przed dalszym stosowaniem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.

- Przed zastosowaniem procedur leczniczych należy zasięgnąć porady lekarza.
- Zawsze ograniczaj czas stosowania i kontroluj reakcję skóry.
- Leki, kosmetyki lub żywność mogą powodować nadwrażliwość lub reakcję alergiczną skóry w pewnych warunkach. W takim przypadku należy natychmiast przerwać napromieniowanie.
- Jeżeli urządzenie jest używane w sposób ciągły, zaleca się ostrożność i uwagę – nigdy nie zasypiaj w trakcie napromieniowania!
- Długotrwałe stosowanie może powodować oparzenia skóry.
- Nie dotykaj lampy podczerwonej i nie odkręcaj jej, gdy jest podłączona do sieci.
- Dzieci nie rozumieją ryzyka związanego z urządzeniami elektrycznymi. Upewnij się, że urządzenie nie jest używane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Urządzenie może być używane wyłącznie pod nadzorem.
- Przedmioty łatwopalne muszą być trzymane w odległości co najmniej 1,0 m od lampy podczerwieni. Nie wieszaj urządzenia na ścianie ani na suficie.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Prąd elektryczny w wodzie jest niezwykle niebezpieczny! Nie używaj urządzenia w wilgotnym otoczeniu (np. w łazience, natrysku lub basenie). Upewnij się, że wewnątrz lub na zewnątrz urządzenia nie ma płynu.**
- Podłączony do sieci aparat nie może być dotykany wilgotnymi rękoma; nie wolno przyskać na niego wodą. Aparat być używany tylko, kiedy jest zupełnie suchy.**
- Prosimy chronić aparat przed mocniejszymi uderzeniami.
- Nie należy wyciągać wtyczki z kontaktu, ciągnąc za przewód.
- W przypadku uszkodzeń przewodu sieciowego i obudowy prosimy zwracać się do serwisu lub do sprzedawcy, ponieważ naprawa wymaga specjalistycznych narzędzi.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Używaj go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- W przypadku niewłaściwego użycia, niewłaściwego obchodzenia się lub nieprawidłowej naprawy nie ponosimy odpowiedzialności za możliwe szkody. Roszczenia z tytułu okresu gwarancji są również wyłączone w takich przypadkach.
- Produkt nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.

### KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA:

Przed użyciem urządzenia usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Przed użyciem sprawdź, czy żarówka jest prawidłowo przykręcona. Zawsze umieszczaj urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i pozostaw je w promieniu co najmniej 20 cm, aby zapobiec przegrzaniu. Przed użyciem upewnij się, że kabel połączeniowy nie jest uszkodzony. Kabel nie może mieć kontaktu z gorącą żarówką elektryczną. **Odległość** między lampą podczerwoną a napromieniowaną częścią ciała **nie powinna być mniejsza niż 60 cm w przypadku modeli 3000 i 3002**, lub **co najmniej 80 cm w przypadku modelu 3001**. Zawsze trzymaj oczy zamknięte podczas zabiegu na twarzy, aby uniknąć obrażeń (nigdy nie patrz bezpośrednio w światło podczerwone). **Zalecane są okulary ochronne, szczególnie dla dzieci.** Zalecany czas trwania zabiegu wynosi maksymalnie 12 minut.

Lampa powinna być podłączona do sieci tylko podczas pracy. Po zakończeniu użytkowania odłącz ją od zasilania i pozwól jej ostygnąć przed przechowywaniem. Zalecamy wybranie krótszego okresu naświetlania na początek. Jednak skóra niektórych osób może wykazywać nadwrażliwość (np. z ekstremalnym zaczerwienieniem, pęcherzami, swędzeniem i silnym poceniem) lub reakcję alergiczną na promieniowanie ciepłe, nawet gdy lampa jest używana prawidłowo. Regularnie badaj napromieniowaną część ciała. Natychmiast przerwij naświetlanie, jeśli pojawią się jakiegokolwiek objawy nadwrażliwości lub reakcji alergicznej i skonsultuj się z lekarzem.

**Nie używaj urządzenia w pomieszczeniu, w którym temperatura jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 35°C.**

### CZYSZCZENIE/WYMIANA LAMPY PODCZERWIENI:

Przed każdym czyszczeniem lub wymianą lampy podczerwonej należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci i pozostawić do

ostygnięcia na 20 minut przed dotknięciem.

Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką. Nie należy używać żadnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki na urządzeniu. Należy upewnić się, że do urządzenia nie dostanie się woda. Urządzenie można ponownie używać tylko po całkowitym wyschnięciu. Należy pamiętać, że jako zamienniki można stosować wyłącznie lampy podczerwone oryginalnego typu.

**Zarówki nie są objęte gwarancją.**

#### OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO:

- Popieraj odzysk materiałów z opakowania oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych: oddaj je do punktu odbioru materiałów do odzysku.
- Pudełko urządzenia można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu należy również oddać do punktu odbioru materiałów do odzysku.

#### Recykling urządzenia elektrycznego i elektronicznego po upływie jego żywotności:



Ten symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą likwidację starego urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi likwidacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

## Návod na použitie INFRAČERVENÁ LAMPA Model 3000

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Momert a prajeme Vám, aby ste boli s našim výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si prosím dôkladne prečítajte nasledujúci návod a potom manuál uchovávajte na bezpečnom mieste pre ďalšie prípadné nahliadnutie. Uistite sa, že všetci kto lampu používajú, sú oboznámení s jej návodom.

### Technické údaje:

Napätie: 230V~50Hz  
Príkon: 100W  
Žiarovka: Suntown - Xwatt R95 100W

### Vysvetlenie symbolov:



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu či poškodenie zdravia!



Pozor horúci povrch!

### POUŽITIE:

Táto infračervená lampa je určená len na aplikáciu svetla na ľudské telo. Ohrievanie infračerveným svetlom medzi 780-1400nm prenáša na človeka tepelnú energiu. Použitie – starostlivosti o krásu pleti: pri pôsobení tepla dochádza k lepšiemu prekrveniu pokožky a tým sa môžete ľahšie zbaviť nečistôt, odumretých buniek - pokožka sa stáva vláčnejšia a jemnejšia.

Pred použitím sa poraďte so svojim lekárom, či použitie v jednotlivých prípadoch má z lekárskeho hľadiska zmysel.

**Varovanie:** Tento prístroj nie je určený k tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí) s zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti či vedomostami, pokiaľ nie sú pod dozorom osôb zodpovednými za ich bezpečnosť, alebo od nich nedostanú poučenie, ako tento prístroj používať.

Čistenie a údržbu lampy nesmú prevádzkať deti bez dozoru dospelých osoby!

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

Prečítajte si pozorne tento návod, uschovajte ho pre ďalšie použitie, umožnite prezretie aj ostatným užívateľom a riadte sa pokynmi napísanými v návode.

- Kryt prístroja a žiarovka sa pri prevádzke silno zahrievajú. Pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia. Vždy vyťahujte kábel zo zástrčky a nechajte lampu vychladnúť min. 20 min pred ďalším použitím, alebo pred jeho odložením.
- Pred použitím prístroja odstráňte všetky baliace materiály.
- Prístroj smie byť pripojený len k sieťovému napätiu, ktorého hodnotu je uvedená na výrobnom štítku.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- U osôb necitlivých na teplo citlivosti na teplo sa môže znížiť alebo zvýšiť u týchto osôb:
  - u diabetikov;
  - u osôb s ospalosťou, demenciou alebo s poruchami koncentrácie;
  - u osôb s chorobnými zmenami pokožky;
  - u alergikov;
  - u detí a starších osôb;
  - pri užívaní liekov alebo alkoholu.
- Prístroj nesmú používať osoby:
  - osoby so sklonom k popáleninám spôsobených slnečným žiarením
  - osoby liečené na ochorenia s citlivosťou na svetlo;
  - osoby užívajúce liečivá citlivé na svetlo;
  - pokiaľ sa vyskytnú nečakané nežiaduce účinky do 48 hodín od použitia lampy, napr. svrbenie.
- O ďalšom použití lampy sa poraďte so svojim lekárom.
- Pri začiatku odporúčame zvoliť krátku dobu liečby, a kontrolujte reakciu pokožky.
- Lieky, kozmetika alebo potraviny môžu za určitých okolností viesť k citlivosti alebo k alergickej reakcii pokožky. Nahrievanie je v tomto prípade nutné ihneď ukončiť.

- Prístroj nepoužívajte, keď ste unavený a je nebezpečenstvo, že behom aplikácie zaspete.
- Príliš dlhé nahrievanie môže prípadne viesť k popáleniu pokožky.
- Žiarovky sa nedotýkajte, ani ňou nemanipulujte pokiaľ je prístroj zapojený v elektrickej sieti.
- Deti nepoznajú nebezpečenstvo spojené s požívaním elektrických prístrojov. Dbajte na to, aby prístroj nepoužívali deti.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Dodržujte vzdialenosť aspoň 1 meter od ostatných predmetov, aby ste chránili prístroj pred prehriatím a vyhli sa nebezpečenstvu vzniku požiaru. Prístroj nevesajte na stenu ani strop.

### VAROVANIE!

- **Vo vlhkom prostredí hrozí nebezpečenstvo! Prístroj nepoužívajte vo vlhkom prostredí (napr. vaňa či sprchový kút, prípadne bazén). Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja ani na jeho povrch.**
- **Žiarovku nechyťajte mokrymi rukami kým je prístroj zapojený v elektrickej sieti, ani ho nepostrekujte. Zapojte ho len keď je úplne suchý. Prístroj nesmie byť ponorený do vody alebo inej kvapaliny.**
- Prístroj chráňte pred dažďom.
- Pri vyťahovaní kábla zo zástrčky ťahajte za koncovku kábla - nie za kábel!
- Pokiaľ je kábel prístroja poškodený, kontaktujte servisného technika, nakoľko na opravu sú potrebné špeciálne náradia.
- Prístroj nepoužívajte v exteriéri. Používajte prístroj len na to, k čomu slúži.
- Pri nesprávnom zaobchádzaní s prístrojom, nedodržanie postupov pri používaní určených v návode na použitie, pri nesprávnom čistení, či neodbornom servisnom zásahu sa na prístroj záruka vzťahovať nebude.
- Tento prístroj nie určený pre podnikateľské použitie, ale len pre použitie v domácnostiach.

### POUŽITIE:

Pred použitím prístroja odstráňte všetky baliace materiály. Presvedčte sa, že žiarovka je na svojom mieste a že sieťový kábel je nepoškodený a potom ho celkom rozmotajte. Kábel sa nesmie dotýkať horúcej žiarovky! Prístroj postavte na pevnú a rovnú plochu a aby ste predišli prehriatiu ponechajte voľný aspoň 20 cm, vý okruh okolo lampy. **Vzdialenosť** medzi lampou a ošetrovanou časťou tela dodržte **aspoň 60 cm pri lampách typu 3000 a 3002**, prípadne **aspoň 80 cm pri type 3001**. Pri ošetrovaní tváre majte oči vždy zavreté, prípadne použite špeciálne ochranné okuliare. (nikdy sa nepozerajte priamo do svetla). **Použitie ochranných okuliarov je odporúčané hlavne u detí.** Ideálna doba liečby je max. 12 min. Prístroj držte zapojený v elektrickej sieti len počas doby použitia.

Po použití prístroj ihneď vyťiahnite z elektrickej siete a nechajte úplne vychladnúť, až potom ho odkladajte. Pre začiatok odporúčame zvoliť kratšiu čas liečby. Ľudská pokožka môže však v konkrétnych prípadoch aj pri správnom používaní prístroja reagovať na infračervené žiarenie citlivo (napr. silným sčervenaním, tvorením pluzgierov, svrbením, silným potením) alebo alergicky. V priebehu liečby pravidelne kontrolujte ošarované miesto tela a reakciu pokožky. Pri náznaku citlivosti alebo pri alergickej reakcii ihneď ukončíte liečbu a informujte lekára.

**Prístroj nepoužívajte v miestnosti kde je teplota pod 10°C, prípadne nad 35°C.**

### ČISTENIE LAMPY, VÝMENA INFRAČERVENEJ ŽIAROVKY:

Pred čistením a výmenou infračervenej žiarovky, prístroj vypnite, vyťiahnite sieťový kábel zo zástrčky a nechajte ho vychladnúť aspoň 20 min.

Prístroj môžete čistiť vlhko utierkou. Dbajte na to, aby sa do prístroju nedostala voda. Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Prístroj použite opätovne len vtedy, keď je po čistení už úplne suchý. Pri výmene infračervenej lampy dbajte na to, že ako náhradu za chybný svetelný zdroj je možné použiť len svetelný zdroj rovnakého typu aký bol dodaný s prístrojom, alebo taký aký určil výrobca.

**Žiarovka na žiarovku a nevzťahuj!**

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu

na recykláciu.

**Recyklácia výrobku po skončení jeho životnosti:**



Symbol na výrobku a jeho obale označuje, že výrobok nesmie byť vyhodený do bežného a netriedeného komunálneho odpadu. Výrobok musí byť odovzdaný na príslušné miesto zberných surovín určeného pre elektrické a iné zariadenia.

Tým, že zaistíte riadne naloženie s už nepotrebným výrobkom, významne pomáhate zabrániť prípadným nežiaducim vplyvom na zdravie a životné prostredie, ku ktorým by mohlo dôjsť nepatričným nakladaním. O podrobnostiach správnej recyklácii sa môžete dozvedieť viac od Vašich miestnych správnych úradov, servisných zariadení či predajní, kde ste lampu zakúpili.

#### H – Megfeleléségi nyilatkozat:

Mi, **Momert Zrt.\***

**Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:**

**Neve:** Momert, **Modell:** 3000,

**Megnevezése:** Infravörös lámpa

**Megfelel a külön felsorolt szabványoknak és hatósági előírásoknak:**

Elektromágneses összeférhetőség szabványa: \*\*

Alacsonyfeszültség direktíva: \*\*\*

#### GB – Declaration of conformity:

We, **Momert Zrt.\***

**Declare that product:**

**Name:** Momert, **Model:** 3000,

**Description:** Infrared lamp

**It complies with the listed standards and regulatory requirements:**

Electromagnetic compatibility directive: \*\*

Low voltage directive: \*\*\*

#### UA – Декларация про відповідність:

Ми, **Momert Zrt.\***

**Оголошіть цей продукт:**

**Назва:** Момерт, **Модель:** 3000,

**Опис:** Прилад інфрачервоного випромінювання

**Він відповідає переліченим стандартам і нормативним вимогам:**

Директива про електромагнітну сумісність: \*\*

Директива про низьку напругу: \*\*\*

#### PL – Deklaracja zgodności

My, **Momert Zrt.\***

**Deklarujemy, że niniejszy produkt - artykuł Nr 3000,**

**3001 o nazwie: Momert** Lampa na podczerwień

**Jest zgodny z wymienionymi standardami i**

**wymogami regulacyjnymi:**

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC): \*\*

Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD): \*\*\*

#### SK – Prehlásenie o zhode:

My, **Momert Zrt.\***

**Prehlasujeme, že výrobok, ktorého:**

**Názov:** Momert, **Typ:** 3000, 3001,

**Pomenovanie:** Infracervená lampa

**Spĺňa uvedené normy a regulačné požiadavky:**

Smernici elektromagnetickej kompatibility: \*\*

Smernici o nízkom napätí: \*\*\*

\*  12.-14. Papirgyari str., Dunaujvaros, H-2400

 + 36 / 25 / 555-100  info@momert.hu

 www.momert.hu

\*\* 2014/30/EK

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EB 50419:2006

\*\*\* 2014/35/EK

EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15

EN 60335-2-27:2013+A1+A2

EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK

Rohs 2011/65/EU, 2015/863



**Farkas János**

**H** - Műszaki igazgató, **GB** - Technical director,  
**UA** - Технічний директор, **PL** - Dyrektor techniczny,  
**SK** - Technický riaditeľ

Dunaujvaros, 22.09.2022., Momert Zrt.

**H** - Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki.

**GB** - This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

**UA** - Ця Декларация відповідності видається під виключною відповідальністю виробника.

**PL** - Niniejsza Deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**SK** - Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva za výhradnú zodpovednosť výrobcu.